

Approches du quotidien au japon et en occident

Qu'est-ce que « le quotidien » ? Quelles réflexions le Japon et l'Occident ont-ils développées à ce sujet ? Comment l'ont-ils exprimé et sublimé en « œuvre » ? Et s'il est vrai que l'une des caractéristiques de la culture japonaise est le regard particulier qu'elle porte sur le quotidien, la rencontre du Japon n'a-t-elle pas été pour l'Occident l'occasion de repenser sa manière d'appréhender le quotidien et l'ordinaire ?

En confrontant les diverses approches du quotidien au Japon et en Occident – mais s'est-il agi du même « quotidien » ? –, nous espérons voir s'ouvrir un espace de recherche sortant de l'ordinaire des études universitaires, et s'offrant à des explorations dans des domaines aussi variés que l'art, la philosophie, la littérature, le cinéma ou la photographie.

〈日常〉とは何か 西欧の場合、日本の場合

〈日常〉とは何か。日本と西欧は〈日常〉をどのように思考し、表現し、「作品」に昇華してきたのか。またもし〈日常〉に向けられた特異な眼差しこそ日本文化の特徴のひとつであるとすれば、フランスを初めとする西欧はそこに何を読み取り、そこから何を吸収しようとしたのか。

西欧と日本における〈日常〉へのさまざまなアプローチ——だが〈日常〉とその訳語とされている西欧語は、そもそも同じ〈日常〉を指しているのだろうか——を比較対照することで、日常の間隙を突くような刺激的な学術交流の場を開いてみたい。

Site web / ウェブサイト :

<http://www.cl.aoyama.ac.jp/french/2015/conference/>

Approches du
quotidien
au japon
et en occident

et en occident
au japon
Approches du

〈日常〉
とは何か
西欧の場合、
日本の場合

日本の場合
西欧の場合
〈日常〉

Samedi 5 / Dimanche
6 Décembre 2015

Université Aoyama
Gakuin, Tokyo

Colloque international
organisé par le Département de français et
l'Association des études françaises de l'Université
Aoyama Gakuin

Admission libre (Campus d'Aoyama ; Bât. 17, 6e
étage, Honda Memorial Hall)
avec traduction simultanée

Avec le soutien de la Japan Society for the
Promotion of Science et le concours de l'Institut
français et de l'Ambassade de France au Japon

青山学院大学文学部フランス文学科・
青山フランス文学会共催

国際シンポジウム
2015年12月
5日(土) / 6日(日)
於 青山学院大学

(青山キャンパス17号館6階 本多記念国際会議場)
参加無料
(原則として、日本語の発表は仏語に、仏語・英語
の発表は日本語に同時通訳されます)

助成
後援

日本学術振興会
フランス大使館
アンステイチュ・フランセ日本



青山学院大学
AOYAMA GAKUIN UNIVERSITY



INSTITUT
FRANÇAIS
ANSTAYETSCHU-FRANSE
JAPON

Samedi 5 Décembre

9h55: Allocation d'ouverture du colloque, Hisashi Ida (Université Aoyama Gakuin)

10h00 - 11h00 : Session 1, « Le quotidien au cinéma » (modérateur : Koichiro Hamano)

Tetsuya Miura (Université Aoyama Gakuin) « L'automatisme chez Bresson et Ozu » En japonais, avec traduction simultanée en français

Élise Domenach (École Normale Supérieure de Lyon) « L'automatisme et le quotidien dans la pensée du cinéma de Stanley Cavell » En français, avec traduction simultanée en japonais

11h00 : Pause café 11h15 - 12h15 : Session 2, « Photographie et quotidien » (modérateur : Masanori Tsukamoto)

Kazumichi Hashimoto (Université Waseda, Tokyo) « Le trépied, la perche à selfie, le drone : une histoire des supports de l'appareil photographique » En japonais, avec traduction simultanée en français

Catherine Clark (Massachusetts Institute of Technology, États-Unis) « Le photographe amateur et les archives du quotidien : Paris, 1970 » En français, avec traduction simultanée en japonais

12h15 : Pause Déjeuner 13h30 - 15h00 : Session 3, « Approches théoriques du quotidien » (modérateur : Kohei Kuwada)

Patrick ffrench (King's College London, Royaume-Uni) « Barthes et l'objet : vers un matérialisme du quotidien » En français, avec traduction simultanée en japonais

Barbara Formis (Université Paris 1-Panthéon Sorbonne) « Au-delà du quotidien et du banal : l'ordinaire comme esthétique de la vie » En français, avec traduction simultanée en japonais

15h00 : Pause café 15h20 - 16h20 : Session 4, « Quotidien et modes de vie » (modératrice : Nobuko Akiyama)

Norito Kunisue (Journal « Asahi Shinbun ») « Le quotidien et le "non quotidien" gastronomique, en France et au Japon » En japonais, avec traduction simultanée en français et en anglais

Hajime Hasegawa (Université Meiji Gakuin, Tokyo) « Le quotidien comme attraction : interaction entre corps et technologie » En japonais, avec traduction simultanée en français et en anglais

16h20 : Pause café 16h40 - 17h25 : Session 5, « Les couleurs du quotidien » (modérateur : Masanori Tsukamoto)

Jun Tanaka (Université de Tokyo) « Les couleurs du quotidien selon le photographe Shigeo Gochô » En japonais, avec traduction simultanée en français et en anglais

17h35 - 18h20 : Session 6, « Critique de la vie quotidienne » (modérateur : Patrick ffrench)

Ben Highmore (Université du Sussex, Royaume-Uni) « Lifestyle, Taste, and the Critique of Everyday Life » En anglais, avec traduction simultanée en japonais

Dimanche 6 Décembre

10h00 - 11h00 : Session 7, « Culture et quotidien au Japon de l'ère Heian (11e siècle) à l'ère Muromachi (16e siècle) » (modérateur : Hisashi Ida)

Takashi Tamura (Université de Tokyo) « L'écriture du quotidien chez Murasaki Shikibu » En japonais, avec traduction simultanée en français

Seishi Namiki (Université des arts et techniques de Kyoto) « La naissance de la peinture de genre au 16e siècle au Japon : à propos du Rouleau sur les mérites comparés du saké et du riz » En japonais, avec traduction simultanée en français

11h15 - 11h45 : Session 8, « Écrire le quotidien sous la Renaissance » (modérateur : Shuichiro Shiotsuka)

Takeshi Kubota (Université Aoyama Gakuin) « Les Essais de Montaigne ou l'écriture du quotidien » En japonais, avec traduction simultanée en français

11h45 : Pause café 12h00 - 13h00 : Session 9, « Le quotidien dans les lettres françaises et japonaises au 18e et début du 19e siècle » (modérateur : Kohei Kuwada)

Hisashi Ida (Université Aoyama Gakuin) « Le quotidien chez les écrivains des Lumières - le cas de Diderot » En japonais, avec traduction simultanée en français

Taeko Oya (Université Aoyama Gakuin) « Les représentations du quotidien chez Kyokutei Bakin » En japonais, avec traduction simultanée en français

13h00 : Pause déjeuner 14h20 - 15h20 : Session 10, « Approches du quotidien en France et au Japon à la fin du 19e et au début du 20e siècle » (modérateur : Takeshi Kubota)

Nicolas Mollard (Maison franco-japonaise, Tokyo) « Le quotidien dans les romans de l'époque Meiji » En français, avec traduction simultanée en japonais

Shu Hirata (JSPS ; Université Dokkyo) « De l'éternel au quotidien ? Au carrefour des idées d'André Breton et Henri Lefebvre » En français, avec traduction simultanée en japonais

15h20 : Pause café 15h35 - 16h35 : Session 11, « La question du quotidien dans la littérature japonaise d'après-guerre » (modérateur : Tetsuya Miura)

Kohei Kuwada (Université de Tokyo) « Ritournelles de la vie ordinaire : quelques remarques sur la poésie japonaise d'après-guerre » En japonais, avec traduction simultanée en français

Masanori Tsukamoto (Université de Tokyo) « Mishima et la poétique de l'inhumain » En japonais, avec traduction simultanée en français

16h35 : Pause café 16h50 - 18h20 : Session 12, « Violence et ébranlement du quotidien » (modérateur : Fabien Arribert-Narce)

Shuichiro Shiotsuka (Université de Kyoto) « Le quotidien et la violence : regards sur le paysage urbain chez quelques écrivains français contemporains » En français, avec traduction simultanée en japonais

Bruce Bégout (Université de Bordeaux) « L'horreur quotidienne. Trauma et habitude dans les situations extrêmes » En français, avec traduction simultanée en japonais

18h20 : Allocation de clôture du colloque, Fabien Arribert-Narce (Université Aoyama Gakuin)

12月5日(土)

9h55 : 開会の辞 井田尚 (青山学院大学)

10h00 - 11h00 : セッション1 「映画における日常」 (司会 : 濱野 耕一郎)

三浦哲哉 (青山学院大学) 「フレッソンと小津における自動性」 (日本語)

エリーズ・ドムナック (リヨン高等師範学校, フランス) 「スタンリー・カヴェルの映画論における自動性と日常」 (仏語)

11h00 : コーヒーブレイク 11h15 - 12h15 : セッション2 「写真と日常」 (司会 : 塚本 昌則)

橋本 一径 (早稲田大学) 「三脚、自撮り棒、ドローン—カメラの支持体の歴史」 (日本語)

キャサリン・クラーク (マサチューセッツ工科大学, アメリカ) 「素人写真家と日常のアーカイブ 1970年、パリ」 (仏語)

12h15 : 昼食 13h30 - 15h00 : セッション3 「日常とその理論的把握の試み」 (司会 : 桑田 光平)

バトリック・フレンチ (キングス・カレッジ・ロンドン, イギリス) 「バトリックとオブジェ 日常的なものの唯物論に向けて」 (仏語)

パルバラ・フォルミス (パリ第1大学, フランス) 「日常 (le quotidien) も (凡庸 le banal) も超えて : 生の美学としての (ありきたり l'ordinaire) 」 (仏語)

15h00 : コーヒーブレイク 15h20 - 16h20 : セッション4 「日常と生の様式」 (司会 : 秋山 伸子)

16h20 : コーヒーブレイク 16h40 - 17h25 : セッション5 「日常の色彩」 (司会 : 塚本 昌則)

田中 純 (東京大学) 「日常の色 — 牛嶋茂雄の写真を通して」 (日本語)

17h35 - 18h20 : セッション6 「消費社会の日常」 (司会 : バトリック・フレンチ)

ベン・ハイモア (サセックス大学, イギリス) 「ライフスタイル、嗜好形成と日常生活批判」 (英語)

12月6日(日)

10h00 - 11h00 : セッション7 「日本の古代・中世における〈日常〉」 (司会 : 井田 尚)

田村 隆 (東京大学) 「紫式部はどのように〈日常〉を綴ったか」 (日本語)

並木 誠士 (京都工芸繊維大学) 「16世紀日本における風俗画の成立 - 『酒飯論絵巻』をめぐって -」 (日本語)

11h15 - 11h45 : セッション8 「フランス・ルネサンスと日常」 (司会 : 塩塚 秀一郎)

久保田 剛史 (青山学院大学) 「モンテニユの『エッセー』あるいは日常を書くこと」 (日本語)

11h45 : コーヒーブレイク 12h00 - 13h00 : セッション9 「18世紀から19世紀初頭における日常」 (司会 : 桑田 光平)

井田 尚 (青山学院大学) 「啓蒙期の作家における日常 - デイドロの場合」 (日本語)

大屋 多詠子 (青山学院大学) 「曲亭馬琴の〈日常〉」 (日本語)

13h00 : 昼食 14h20 - 15h20 : セッション10 「19世紀後半から20世紀前半における日常」 (司会 : 久保田 剛史)

ニコラ・モラール (日仏会館) 「明治時代の小説における日常性」 (仏語)

平田 周 (日本学術振興会・獨協大学) 「永遠性から日常性へ? - プルトンとルフェーヴルの思想が交わる場」 (仏語)

15h20 : コーヒーブレイク 15h35 - 16h35 : セッション11 「戦後日本文学における日常」 (司会 : 三浦哲哉)

桑田 光平 (東京大学) 「〈くらし〉のリトルネロ : 日本戦後詩に関するいくつかの考察」 (日本語)

塚本 昌則 (東京大学) 「三島由紀夫と非人間の詩学」 (日本語)

16h35 : コーヒーブレイク 16h50 - 18h20 : セッション12 「日常の裂け目」 (司会 : ファビアン・アリエール=ナルス)

塩塚 秀一郎 (京都大学) 「日常と暴力 : フランス現代文学における都市風景への視線」 (仏語)

フルース・ベグ (ポルドー大学, フランス) 「日常の恐怖 極限状況におけるトラウマと順化」 (仏語)

18h20 : 閉会の辞 ファビアン・アリエール=ナルス (青山学院大学)

コーディネーター : ファビアン・アリエール=ナルス 濱野 耕一郎 青山学院大学文学部フランス文学科 〒150-8366東京都渋谷区渋谷4-4-25 電話番号 : 03-3409-7914 メール : t23178@aoyamagakuin.jp http://www.aoyama.ac.jp/en/outline/aoyama_campus.html#campus_map http://kaken.nii.ac.jp/d/p/15K21351.en.html

Co-organisateurs : Fabien Arribert-Narce ; Koichiro Hamano Département de français, Université Aoyama Gakuin 4-4-25 Shibuya, Shibuya-Ku, Tokyo 150-8366 Japon Tél. : +81 (0)3-3409-7914 Email : t23178@aoyamagakuin.jp http://www.aoyama.ac.jp/en/outline/aoyama_campus.html#campus_map http://kaken.nii.ac.jp/d/p/15K21351.en.html